پچھلے سبق میں ہم نے بنیادی اذکار کا مطالعہ کیا تھا۔ اس سبق میں ہم نماز کا مطالعہ کریں گے۔ ہمارے ہاں زیادہ تر یہ رواج ہے کہ لوگ نماز کو سمجھ کر نہیں پڑھتے جس کے باعث وہ کیفیت پیدا نہیں ہو پاتی جس کی جانب رسول اللہ صلی اللہ علیہ واٰلہ وسلم نے اشارہ فرمایا ہے۔ اگر ہم نماز کا معنی سمجھنے لگیں تو اس کیفیت کا پیدا کرنا آسان ہو جائے گا۔ درج ذیل الفاظ کا معنی سیکھیے اور ان کی مدد سے نماز کا ترجمہ کیجیے۔

تعمیر شخصیت

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا، "آپ نماز اس طرح پڑھیے کہ گویا آپ اپنے رب کو دیکھ رہے ہیں۔ اگر ایسا نہ ہو سکے تو کم از یہی تصور رکھیے کہ آپ کا رب آپ کو دیکھ رہا ہے۔"

عربی	اردو
أَكْبَرُ	[سب سے بڑا]
سُبْحَانَكَ، سبحان ك	دو الفاظ، سبحان کا معنی ہے [ہر عیب سے پاک] اور ک کا معنی ہے [تو یا تیرا]۔ مجموعی معنی ہوا [تو ہر عیب سے پاک ہے]
اللّٰهم	اے اللہ
و	اور
بِحَمْدِكَ، بِ حمد ك	تین الفاظ، ب یعنی [ساتھ]، حمد یعنی [تعریف]۔ مجموعی معنی [تیری تعریف کے ساتھ]

آج کا اصول:

لفظ کے آخری حرف پر ضمہ، فتحہ یا کسرہ ایک خاص معنی دیتی ہے۔ یہ اس اسم کا استعمال بتاتی ہیں کہ یا تو وہ اسم کوئی کام کرنے والا ہے، یا اس پر کوئی ہونے والا ہے یا اس سے کسی چیز کا تعلق ہے۔

چیلنج!

عربی اور اردو میں حروف کو ایک دوسرے سے جوڑ کر لفظ کیوں بنایا جاتا ہے؟ انگریزی کی طرح الگ الگ حرف کیوں لکھا نہیں جاتا؟

عربی	اردو
تبارك	[برکت والا ہے]
اسْمُكَ، اسمُ ك	دو الفاظ، اسم یعنی [نام] اور ک یعنی [تو یا تیرا]۔ مجموعی معنی [تیرا نام]
تعالی	[بلند ہے]
جَدُّكَ، جدُ ك	دو الفاظ، جد یعنی [نام] اور ک یعنی [تو یا تیرا]۔ مجموعی معنی [تیری بزرگی]
لا	[نہیں]
الَهَ	[معبود، خدا]
غيرك، غير ك	دو الفاظ، غیر [علاوہ]، مجموعی معنی [تیرے علاوہ]
لله، لِ الله	دو الفاظ، ل [لئے]، مجموعی معنی [اللہ کے لئے]
رب	[پالنے والا، پروان چڑھانے والا، پروردگار]
العالَمِيْنَ	عالم کی جمع، [بہت سی دنیائیں، بہت سے جہان]
الرحمن	[بہت ہی مہربان]
الرحيم	[ہمیشہ رحم فرمانے والا]

کیا آپ جانتے ہیں؟

نزول قرآن کے زمانے کے عرب شعر و ادب کے بہت شوقین تھے۔ ان کے ہاں باقاعدہ شعر و شاعری اور خطابت کے مقابلے ہوا کرتے تھے۔ شاعر اور خطیب کو معاشرے میں ممتاز مقام حاصل ہوا کرتا تھا۔ بہترین شعراء کو یہ اعزاز دیا جاتا کہ ان کی غزلوں کو کعبہ کی دیوار پر لٹکا دیا جاتا تھا۔ یہ نظمیں "معلقات" کہلاتی تھیں۔

عربی	اردو
مالك	[مالک، آقا]
يوم	[دن]
الدين، ال دين	دو الفاظ، دین [مذہب، بدلہ]، ال نے اسے اس خاص بدلے کے لئے مخصوص کر دیا ہے جو ہر شخص کو اس کے اعمال کی جزا و سزا میں دیا جائے گا۔
إياك	[صرف اور صرف تیری ہی] اس لفظ میں صرف اور صرف کا مفہوم ہے۔
نعبد	[ہم عبادت کرتے ہیں]
نستعين	[ہم مدد مانگتے ہیں]
اهدنا، اهد نا	دو الفاظ، اھد [ہدایت دے]، نا [ہمیں]، مجموعی معنی [تو ہمیں ہدایت دے]
الصراط	[راستہ]، ال کی وجہ سے یہاں مخصوص راستہ مراد ہے جو کہ نیکی کا راستہ ہے
المستقيم	[سیدھا]
الذين	[جو لوگ]
أنعمتَ	[تو نے انعام فرمایا]
عليهم، على هم	دو الفاظ، علی [پر]، ھم [ان، ان کا، انہیں]، مجموعی معنی [ان پر]
غير	[علاوہ، نہ کہ]

عربی	اردو
المغضوب	[جن پر غضب کیا گیا ہو]، ال نے اسے ایک خاص گروہ کے ساتھ مخصوص کر دیا ہے۔
الضآلّين	[گمراہ]، ال نے اسے ایک خاص گروہ کے ساتھ مخصوص کر دیا ہے۔
آمين	[قبول فرما]
ربّي، ربّ ي	دو الفاظ، رب [پروردگار]، ی [میرا، مجھے]، مجموعی معنی [میرا پرودگار]
العظيم	[عظمت والا]
سَمِعَ	[سن لیا]
لمن، لِ مَنْ	دو الفاظ، ل [لئے]، من [جو، جس]، مجموعی معنی [جس کے لئے]
حمده، حَمِدَ ه	دو الفاظ، حمد [تعریف کی]، ہ [اسے، اس کی]، مجموعی معنی [اس کی تعریف کی]
ربنا، رب نا	دو الفاظ، نا [ہمارا، ہمیں]، مجموعی معنی [ہمارا رب]
لك، ل ك	دو الفاظ، مجموعی معنی [تیرے لئے]
الاعلى	[بلند ترین]
التحيات	[کسی کی تعظیم کے لئے بولے جانے والے کلمات]
الصلوة	[نماز]
الطيبات	[پاکیزہ چیزیں، پاکیزہ خیالات، پاکیزہ اذکار]

عربی	اردو
السلام	[سلامتی،امن]
عليك، على ك	دو الفاظ، مجموعی معنی [آپ پر]
ايها	[اے]
النبي	[نبی صلی اللہ علیہ واٰلہ وسلم، اللہ کا بھیجا ہوا پیغمبر]
رحْمة	[رحمت]
بركاته، بركات ه	دو الفاظ، مجموعی معنی [اس کی برکتیں]
علينا، على نا	دو الفاظ، مجموعی معنی [ہم پر]
عباد الله	دو الفاظ، عباد عبد کی جمع ہے معنی ہے [بندے]۔ مجموعی معنی [اللہ کے بندے]
الصالحين	صالح کی جمع، معنی [نیک لوگ]۔ ال نے اسے کچھ لوگوں کے ساتھ مخصوص کر دیا ہے۔
صل	[رحمت بھیج]
آل	[اولاد، پیروکار]
كما، كَ ما	دو الفاظ، کَ زبر کے ساتھ [جیسے]، ما [جو، نہیں، کہ]، مجموعی معنی [جیسے کہ]۔ یہ کِ زیر کے ساتھ سے مختلف ہے جس کا معنی ہے [تم یا تمہارا]
صليت	[تو نے رحمت بھیجی]

عربی	اردو
إبراهيم	[سیدنا ابراھیم علیہ الصلوۃ والسلام، اللہ کے مشہور پیغمبر]
حميد	[حمد کے لائق]
مجيد	[بزرگی والا]
بارك	[برکت عطا فرما]
باركت	[تو نے برکت عطا فرمائی]۔ بارک اور بارکت، صل اور صلیت پر غور فرمایئے۔
عليكم، على كم	دو الفاظ۔ کم (تم سب، تم سب کا)، مجموعی معنی (تم سب پر)

آج کا اصول

کسی اسم کی عمومی حالت کو "حالت رفع" کہا جاتا ہے۔ جب اس اسم پر کوئی کام کیا جائے تو اسے "حالت نصب" کہتے ہیں۔ جب کوئی چیز اس اسم سے متعلق ہو تو اسے "حالت جر" کہتے ہیں۔

چیلنج!

اردو میں حالت رفع، نصب اور جر کو کیسے بیان کیا جاتا ہے؟

کیا آپ جانتے ہیں؟

قرآن مجید نے اہل عرب کے سامنے یہ چیلنج پیش کیا کہ وہ قرآن کے درجے کی ایک سورۃ بھی تخلیق کر کے دکھائیں۔ عرب اگرچہ قرآن کی دعوت کے شدید مخالف تھے مگر وہ اس چیلنج کو قبول نہ کر سکے۔ مشہور عرب شاعر لبید نے اسلام قبول کیا تو انہوں نے شاعری ترک کر دی۔ کسی نے پوچھا کہ آپ شاعری کیوں نہیں کرتے۔ کہنے لگے، "کیا قرآن کے بعد بھی شاعری کی گنجائش ہے؟"

اپنی صلاحیت کا امتحان لیجیے! اب ان جملوں کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔

عربی	اردو
اللّٰہُ أکبَرُ	
سُبْحَانَك اللّٰهُمَّ و بحمدك و تبارك اسمك	
و تَعَالٰی جَدُّكَ وَ لا الٰهَ غَيرُكَ.	
أعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ .	
بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ.	
الحَمدُ لله رَبِّ العَالَمِين.	
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. مَالِك يَوْمِ الدِّينِ.	
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ.	
اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ.	
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ،	
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلا الضَّالِّينَ. آمين	
سُبحَان رَبِّيَّ العَظِيم.	
سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ.	
رَبَّنَا لَكَ الحَمد.	
سَبحَان رَبِّيَّ الأعلٰی.	

اردو	عربی
	التَّحِیَّاتُ لِلّٰہِ وَ الصَّلَوٰۃُ وَ الطَّیِّبَاتُ ،
	السَّلَامُ عَلَیكَ اَیُّھَا النَّبِيُّ وَ رَحْمَۃُ اللّٰہِ وَ بَرَکَاتُہٗ ،
	السَّلَامُ عَلَینَا وَ عَلٰی عِبَادِ اللّٰہِ الصَالِحِینَ.
	أشھَدُ اَنْ لا الٰہَ الاَّ اللّٰہِ ،
	وَ أشھَدُ أنَّ مُحَمَّدًا عَبدُہٗ وَ رَسُولُہٗ.
	اللھُمَّ صَلّی عَلی مُحَمدٍ وَ عَلی آلِ محمد ،
	کَمَا صَلّیتَ عَلی إبراھِیمَ و علی آل إبراھیمَ ،
	إنَّكَ حَمِیدٌ مَجِیدٌ.
	اللھُمَّ بَارِكْ عَلی محمد و علی آل محمد ،
	کما بَارَکْتَ عَلی إبراھیمَ و علی آل إبراھیمَ ،
	إنَّكَ حَمِیدٌ مَجِیدٌ.
	السَّلَامُ عَلَیْکُم و رَحمَۃُ اللّٰہِ.

عربی میں ترجمہ کیجیے!

عربی	اردو
	اللہ سب سے بڑا ہے۔
	اے اللہ! تو پاک ہے۔ تیری تعریف کے ساتھ (میں آغاز کرتا ہوں)۔ تیرا نام بلند ہے۔
	تیری بزرگی بہت ہی بلند ہے اور تیرے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے۔
	میں شیطان مردود کے شر سے اللہ کی پناہ مانگتا ہوں۔
	اللہ کے نام سے شروع، جو بہت ہی مہربان ہے، جس کی شفقت ابدی ہے۔
	تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جو تمام جہانوں کو پروان چڑھانے والا ہے۔ نہایت ہی مہربان اور ابدی شفقت والا ہے۔
	وہی روز جزا کا مالک ہے۔ (اے اللہ!) ہم صرف اور صرف تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور صرف اور صرف تجھ ہی سے مدد مانگتے ہیں۔
	ہمیں سیدھی راہ کی طرف ہدایت عطا فرما۔
	اس راہ (کی طرف جو ان لوگوں کی راہ ہے) جن پر تو نے انعام فرمایا۔
	نہ کہ ان لوگوں کی راہ کی طرف جن پر تیرا غضب ہوا اور نہ ہی گمراہوں (کی راہ) کی طرف۔ (اے اللہ!) قبول فرما۔
	میرا رب بہت ہی عظمت والا ہے۔
	اللہ نے (اس کی حمد کو) سن لیا جس نے اس کی تعریف کی۔
	اے اللہ! تعریف تو بس تیرے ہی لئے ہے۔

عربی	اردو
	میرا رب ہر عیب سے پاک ہے اور بلند ترین ہے
	تمام تحیات، نمازیں اور پاکیزہ کلمات اللہ ہی کے لئے ہیں
	اے نبی! آپ پر سلام ہو، اللہ کی رحمت اور اس کی برکت ہو۔
	ہم پر اور اللہ کے نیک بندوں پر سلام ہو۔
	میں گواہی دیتا ہوں کہ اللہ کے سوا کوئی خدا نہیں ہے
	اور میں گواہی دیتا ہوں کہ محمد اس کے بندے اور اس کے رسول ہیں۔
	اے اللہ! محمد اور ان کی اولاد و پیروکاروں پر اپنی رحمت نازل فرما۔
	جیسا کہ تو نے ابراہیم اور ان کی اولاد و پیروکاروں پر اپنی رحمت نازل فرما۔
	بے شک تو ہی حمد کے لائق اور بزرگی والا ہے۔
	اے اللہ! محمد اور ان کی اولاد و پیروکاروں پر اپنی برکت نازل فرما۔
	جیسا کہ تو نے ابراہیم اور ان کی اولاد و پیروکاروں پر اپنی برکت نازل فرمائی۔
	بے شک تو ہی حمد کے لائق اور بزرگی والا ہے۔
	آپ سب پر سلامتی اور اللہ کی رحمت ہو۔